

DAROVACÍ SMLOUVA	DONATION AGREEMENT
<p style="text-align: center;">I. Smluvní strany</p> <p>Swixx Biopharma s.r.o. se sídlem: Hybernská 1034/5, 110 00 Praha 1, Česká republika IČO: 06137521 DIČ: CZ06137521 Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. č. účtu: xxxxxxxxxxxxxxxx zastoupená: Jeanem-Michelem Lespinassem a Ing. Petrem Pípalem, jednatelem (dále jen “Dárce”)</p> <p style="text-align: center;">A</p> <p>Ústav hematologie a krevní transfuze (ÚHKT) se sídlem: U Nemocnice 2094/1, 128 00 Praha IČO: 000 23 736 DIČ: CZ00023736 Bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxx (variabilní symbol 9992) zastoupený: prof. MUDr. Petrem Cetkovským, Ph.D., MBA, ředitelem (dále jen „Obdarovaný“ nebo „ÚHKT“)</p> <p>Výše uvedené smluvní strany uzavírají tuto darovací smlouvu ve smyslu ustanovení § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění.</p>	<p style="text-align: center;">I Contracting parties</p> <p>Swixx Biopharma s.r.o. Place of residence: Hybernská 1034/5, 110 00 Prague 1, Czech Republic ID No.: 06137521 TIN: CZ06137521 Bank connection: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. Account No.: xxxxxxxxxxxxxxxx authorized signatories: Mr. Jean-Michel Lespinasse and Petr Pípal, Executive Directors (hereinafter referred to as the “Donor”)</p> <p style="text-align: center;">And</p> <p>Institute of Hematology and Blood Transfusion (IHBT) Place of residence: U Nemocnice 2094/1, 128 00 Prague 2, Czech Republic ID No.: 000 23 736 TIN: CZ00023736 Bank connection: xxxxxxxxxxxxxxxx (variable symbol 9992) Represented by: prof. Petr Cetkovský, MD, Ph.D., MBA, director (hereinafter referred to as the “Donee” or “IHBT”)</p> <p>The above stated Contracting parties conclude this Donation agreement in accordance with provision of Section 2055 and subsequently in accordance with Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.</p>
<p style="text-align: center;">II. Předmět smlouvy</p> <p>1. Dárce se zavazuje poskytnout Obdarovanému po podpisu této smlouvy dar - finanční částku ve výši 200.000 Kč (slovy: dvě stě tisíc korun českých). Obdarovaný neobdrží žádnou další platbu nebo náhradu výdajů v souvislosti s touto smlouvou. Nevyužitá část finanční částky bude navržena Dárci na základě písemného dodatku k této smlouvě.</p> <p>2. Uvedená částka bude Dárcem uhrazena po podpisu této smlouvy do 30 dnů na účet Obdarovaného uvedený v záhlaví této smlouvy.</p>	<p style="text-align: center;">II Subject of agreement</p> <p>1. The Donor agrees to provide the Donee with a donation - a financial amount of CZK 200.000 (in words: two hundred thousand Czech crowns) after signing this Agreement. The Donee shall receive no other payment or reimbursement for or in connection with this Agreement. Any unused part of the amount will be returned to the Donor on the basis of a written amendment to this Agreement.</p> <p>2. The stated amount shall be paid by Donor within 30 days to the bank account of the Donee stated in the heading of this Agreement after signing this Agreement.</p>

<p style="text-align: center;">III. Další ujednání</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Obdarovaný dar přijímá a zavazuje se tento použít pro podporu projektu na ÚHKT popsaného níže. 2. Obdarovaný využije výše uvedený finanční dar na dokončení klinického hodnocení dlouhodobě vyvíjeného léčivého přípravku genové terapie určeného pro léčbu akutních leukémií. Potenciálním přínosem tohoto imunoterapeutického přípravku je možnost léčit nemocné refrakterní na doposud známou léčbu. 3. Dárce výslovně souhlasí se zveřejněním informace o poskytnutí daru dle této smlouvy včetně své identifikace na webových stránkách Obdarovaného. 4. Obdarovaný potvrzuje, že finanční částka bude použita pouze k podpoře Projektu a nikoliv k jinému účelu a je předmětem požadavků a podmínek této smlouvy. 5. Pokud tak vyžaduje příslušný zákon nebo zákoník/etický kodex pro odvětví (Industry Code), Dárce zveřejní veškeré platby a převody finančních prostředků uskutečněné ve prospěch ÚHKT podle této smlouvy, a podpisem smlouvy ÚHKT souhlasí s tím, že Dárce zveřejní podrobnosti takovýchto plateb a převodů finančních prostředků uskutečněných na základě této smlouvy, jakož i název a adresu ÚHKT. 	<p style="text-align: center;">III Other provisions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Donee accepts the donation and agrees to use it for supporting the project at the workplace IHBT described below. 2. The Donee will utilize the aforementioned donation to complete the clinical trial application of his long-term developed gene therapy advanced medicinal product, designed to treat acute leukemias. The benefit of this immunotherapy medicinal product will be the possibility to treat patients refractory to the hitherto known treatment. 3. The Donor explicitly agrees with disclosing the information relating to the donation hereunder including his identification on the website of the Donee. 4. The Donee acknowledges that the amount shall be used to support the Project only and not for any other purpose and is subject to the terms and conditions of this Agreement. 5. If required by applicable law or Industry Code Donor will publicly declare all payments and transfers of value made to IHBT under this Agreement and by signing this Agreement IHBT agrees that Donor will publicly declare details of such payments and transfers made under this Agreement, as well as IHBT's name and address.
<p style="text-align: center;">IV. Protikorupční ujednání</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ÚHKT souhlasí, že během plnění této smlouvy jeho zástupci a zaměstnanci neporuší příslušné protikorupční zákony. ÚHKT souhlasí, že neposkytne peníze či jiné finanční prostředky další osobě, pokud by tím byl porušen příslušný protikorupční zákon či předpis. 	<p style="text-align: center;">IV Anti Bribery</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. IHBT agrees that in performing this Agreement IHBT and its agents and employees will refrain from any violation of applicable anti-corruption laws. IHBT agrees not to pay money or provide any other thing of value to any person in violation of applicable anti-bribery statute or regulation.

<p>2. Strany potvrzují, že uzavření této smlouvy neovlivní a ani neočekávají ovlivnění prodejních transakcí, obzvláště postupů při zadávání zakázek / dohody o ceně či změnu přístupu předepisování ze strany zdravotnického zařízení.</p>	<p>2. The parties confirm that the conclusion of this Agreement will not affect any sales transactions, in particular procurement procedures/price arrangements or the prescription behavior of the medical facility and there are no expectations whatsoever.</p>
<p style="text-align: center;">V. Právní odpovědnost</p> <p>ÚHKT odškodní a bude bránit a obhajovat Dárce před veškerými závazky, ztrátami, škodami, pohledávkami, požadavky, řízeními či výdaji (včetně přiměřených právních poplatků), které mohou Dárce vzniknout v důsledku užití daru ze strany ÚHKT v rozporu s touto smlouvou, jeho úmyslným jednáním, opomenutím, pochybením, hrubou nedbalostí či porušením zákonné povinnosti v souvislosti s plněním dle této smlouvy ze strany ÚHKT, jeho vedoucích pracovníků či zaměstnanců, či porušením povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany ÚHKT nebo jeho vedoucích pracovníků či zaměstnanců.</p>	<p style="text-align: center;">V Liability</p> <p>IHBT shall indemnify and hold harmless the Donor against any liabilities, losses, damages, claims, actions or expenses (including reasonable legal expenses) which Donor may incur as a result of the misuse of the donation by IHBT, the actions, omissions, misconduct, the gross negligence or breach of statutory duty in connection with this Agreement by IHBT, its officers or employees or the breach by IHBT of its obligations under this Agreement, or by its officers or employees.</p>
<p style="text-align: center;">VI. Závěrečná ustanovení</p> <p>1. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření, tj. dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uzavření, jde-li o smlouvu podléhající zveřejnění v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., pak teprve dnem uveřejnění v Registru smluv.</p> <p>2. Dárce může kdykoli tuto smlouvu ukončit písemnou výpovědí s deseti (10) denní výpovědní lhůtou.</p> <p>3. Dárce může dále tuto smlouvu ukončit okamžitě písemnou výpovědí podanou ÚHKT, v níž oznámí podstatné porušení této smlouvy, kterého se dopustil ÚHKT nebo kdokoli z jeho pracovníků, a které nebylo napraveno k přiměřené spokojenosti Dárce do čtrnácti (14) dnů od okamžiku, kdy ÚHKT obdrží oznámení objasňující předmětné porušení.</p>	<p style="text-align: center;">VI Final provisions</p> <p>1. This Agreement becomes valid upon its conclusion, i.e. on the date of its signing by authorized representatives of both Contracting parties. The Agreement becomes effective upon its conclusion; in case of an agreement liable to disclosure in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., no sooner than on the date of its disclosing in the Register of Contracts.</p> <p>2. This Agreement may be terminated by Donor upon ten (10) days written notice at any time.</p> <p>3. In addition, Donor may terminate this Agreement immediately upon written notice to IHBT of a material breach of this Agreement by IHBT or any IHBT Personnel which is not cured to the reasonable satisfaction of Donor within fourteen (14) days of IHBT's receipt of a notice describing the breach.</p>

- | | |
|--|---|
| <p>4. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž Dárce obdrží jedno vyhotovení a Obdarovaný dvě vyhotovení.</p> <p>5. Účastníci této smlouvy prohlašují, že ujednání v ní uvedená odpovídají jejich pravé a svobodné vůli a současně prohlašují, že tato smlouva není uzavírána v tísní, ani za jinak nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují ke smlouvě podpisy svých oprávněných zástupců.</p> <p>6. Dárce bere na vědomí, že ÚHKT zveřejňuje uzavřené smlouvy včetně případných dodatků v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.</p> <p>7. Tato smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě jakéhokoli nesouladu mezi jazykovými verzemi anebo nejednoznačnosti nebo rozporu ve výkladu ustanovení mezi jazykovými verzemi bude rozhodující česká jazyková verze.</p> | <p>4. This Agreement is executed in three counterparts, with the Donor receiving one counterpart and the Donee receiving two counterparts.</p> <p>5. The Contracting parties represent that the provisions stated herein are in accordance with their true and free will and they also represent that this Agreement is not concluded under distress or other unfavourable conditions. In proof of this they attach signatures of their authorized representatives below.</p> <p>6. The Donor acknowledges that IHBT discloses concluded agreements, including potential appendices in accordance with Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended.</p> <p>7. This agreement is set forth in both Czech and English. In the event of any discrepancy between the language versions or any ambiguity or conflict in interpretation of terms between the two language versions, the Czech version shall prevail.</p> |
|--|---|

V Praze, dne / In Prague on 21.11.2020

V Praze, dne / In Prague on 29.01.2020

Za dárce / On behalf of the Donor:

Za ÚHKT / On behalf of IHBT:

Jean-M

prof. MUDr. Petr Cetkovský, Ph.D., MBA, ředitel


Ing. Petr Pípalem, jednatel